

depuis 1840  
chaque jour un peu plus ...

Documentation à l'adresse  
de l'utilisateur et de l'installateur



GG.  
→ 02 57 00 23 11.  
→ VOTO : 02 57 00 99 50.  
→ 06 08 09 46 89 . 02 57 69 15 35 Drapeau.

POELES A FIOUL

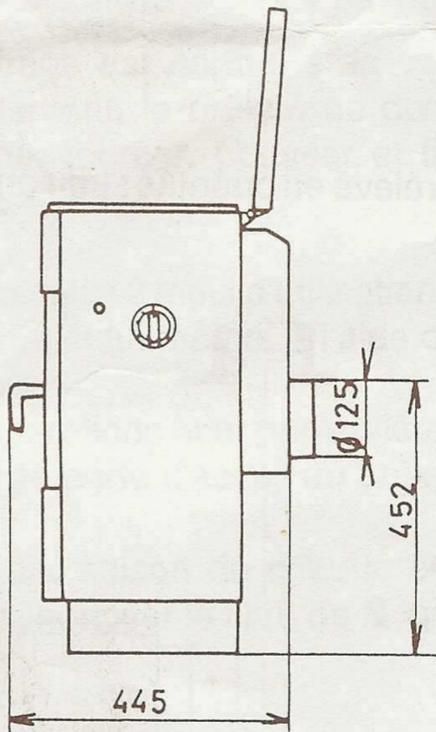
LE GRAND QUENTIN : Réf. 3840 - 3841

LE QUENTIN : Réf. 3838

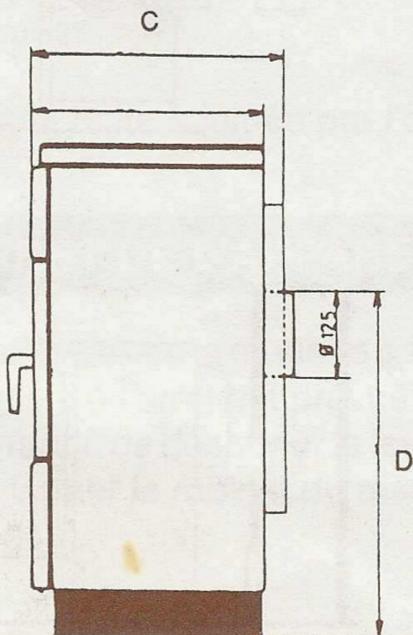
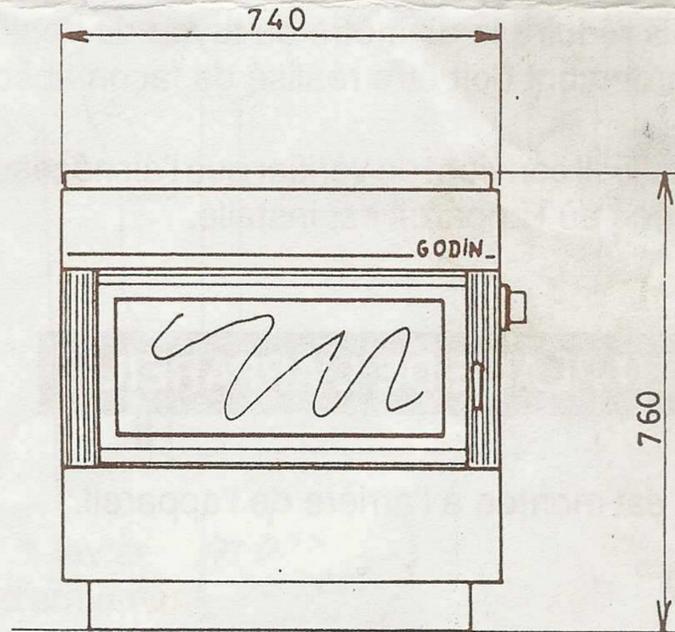
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Encombrement : (Fig. 1, 2 et 3)

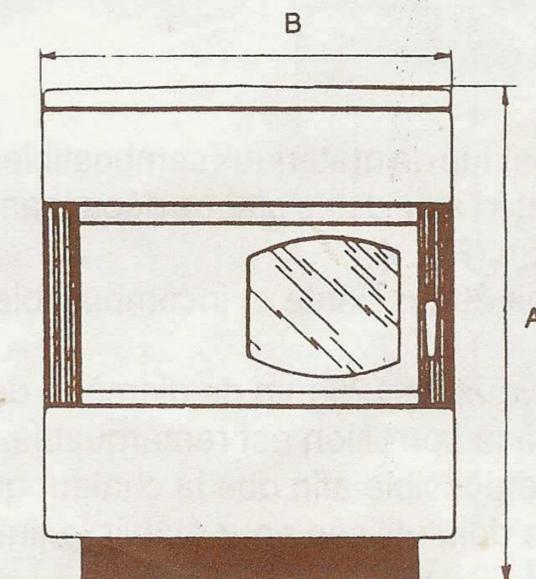
	3841	3840	3838
Hauteur ..... A	760	760	715
Largeur ..... B	740	740	590
Profondeur ..... C	445	405	355
Diamètre de la buse ..... D	125	125	125
Hauteur du sol au dessus de la buse ..... D	452	452	460



3841  
Fig. 1



3838 - 3840  
Fig. 2



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Réf. 3841	Réf. 3840	Réf. 3838
Puissance calorifique maximale .....	12 kW	9 kW	7,5 kW
Volume chauffé corrigé correspondant (Norme FDD 35.001)	380 m <sup>3</sup>	250 m <sup>3</sup>	200 m <sup>3</sup>
Puissance calorifique minimale .....	2,7 kW	2,5 kW	2,2 kW
Consommation à allure maximale .....	1,380 l/h	1,050 l/h	0,92 l/h
Consommation à allure minimale .....	0,330 l/h	0,300 l/h	0,27 l/h
Capacité du réservoir .....	sans	12 l	12 l
Combustible .....	F O D	F O D	F O D

## CHEMINÉE ET RACCORDEMENT

- Avant la réalisation de l'installation, s'assurer que la cheminée est en bon état et que la qualité du conduit permettra un tirage suffisant.
- La dépression doit atteindre 1,5 mm CE.
- La cheminée ne doit pas se refroidir facilement.
- Elle doit être bien étanche et de section constante.
- La section minimale doit atteindre 2,5 dm<sup>2</sup>. Par contre, une section trop importante représente un volume trop grand, difficile à réchauffer, qu'il faut tuber si le tirage s'établit mal.
- La hauteur du conduit ne doit pas être inférieure à 5 mètres et le sommet doit dépasser le faitage du toit et déboucher à l'air libre sans présenter de rétrécissement.
- Il est recommandé qu'une trappe de ramonage bien étanche soit placée 50 centimètres environ au dessous de l'axe du tuyau de fumée.
- Ne jamais réduire le diamètre du tuyau de départ prévu sur l'appareil.
- Le raccordement doit être réalisé de façon absolument étanche.

REMARQUE : Il convient de vérifier que l'air nécessaire à la combustion peut être prélevé en quantité suffisante dans la pièce où l'appareil est installé.

## MISE EN PLACE DE L'APPAREIL

- La buse est montée à l'arrière de l'appareil.
- Vous pouvez raccorder directement l'appareil au conduit de cheminée par l'intermédiaire d'un tuyau horizontal (Fig. 3) ou utiliser un té (Fig. 4) pour le raccordement vertical.
- Si le sol est constitué de matériaux combustibles, il convient de le protéger convenablement à l'aide d'une plaque dépassant la face avant de l'appareil d'au moins 40 cm (Fig. 4). Cette plaque doit être isolante et incombustible.
- Utilisez des tuyaux de 125 mm de diamètre de préférence émaillés, car leur résistance à la corrosion est remarquable. Leur longueur devra être aussi courte que possible afin que la chaleur que conservent les fumées soit comme il se doit, utilisée pour établir le tirage.

Fig. 3

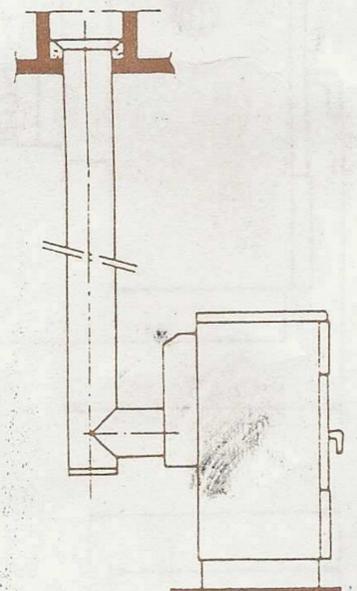
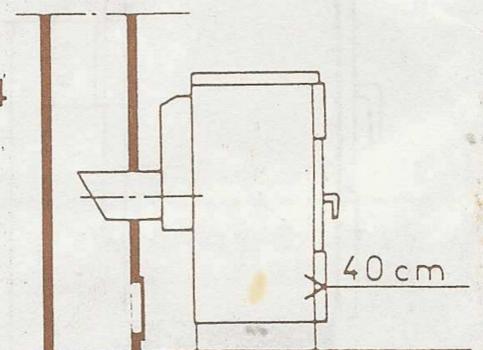


Fig. 4



## ALLUMAGE - RÉGLAGE

- Vérifier la bonne position de l'anneau de brûleur.
- Remplir le réservoir en utilisant un bidon spécial avec bec verseur.
- Verser toujours au travers du filtre en évitant de répandre du fioul (toute fausse manoeuvre entrainerait des mauvaises odeurs).
- Surveiller le niveau à l'intérieur du filtre.
- Ouvrir le robinet du réservoir en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Armer le levier de la vanne à niveau constant située derrière l'appareil en abaissant celui-ci (Fig. 5).
- Attendre 2 à 3 minutes que le fioul entre dans la vanne à niveau constant.
- Placer la manette de réglage du débit à la position "6" et dès que le fioul arrive au brûleur, ramener à la position "1", utiliser l'outil fourni.
- Ouvrir la porte panoramique et verser dans le brûleur la valeur d'un fond de verre d'alcool à brûler (1 à 1,5 cm).
- Enflammer puis fermer la porte.
- Après 4 à 6 minutes le brûleur est réchauffé et l'on peut graduellement augmenter l'allure en passant de la position "1" à la position "2" et ainsi de suite jusqu'à l'obtention de l'allure désirée.
- Toujours rester au moins 15 minutes à chaque position de réglage. (Cette précaution n'est pas utile dans le sens réduction d'allure).

REMARQUE : Si l'allumage est raté, ne jamais réutiliser d'alcool à brûler avant que le brûleur ne soit complètement refroidi. Utiliser soit un allumeur du commerce soit un tampon de coton imbibé de fioul ou de pétrole. Si au cours d'une fausse manoeuvre on constate la présence d'une grande quantité de fioul dans le brûleur, il faut absolument éponger celui-ci avant d'effectuer un nouvel allumage.

## NETTOYAGE

Si le tirage est normal et la vanne à débit constant réglée correctement, le brûleur ne doit pas s'encrasser. 1 fois par semaine, tourner, pousser et tirer à nouveau la tige du té décroasseur.

1 fois tous les 2 mois d'utilisation, nettoyer l'anneau du brûleur et le brûleur lui-même, à l'aide d'une brosse métallique.

(Ces opérations sont particulièrement aisées à réaliser grâce à la large porte d'accès au brûleur).

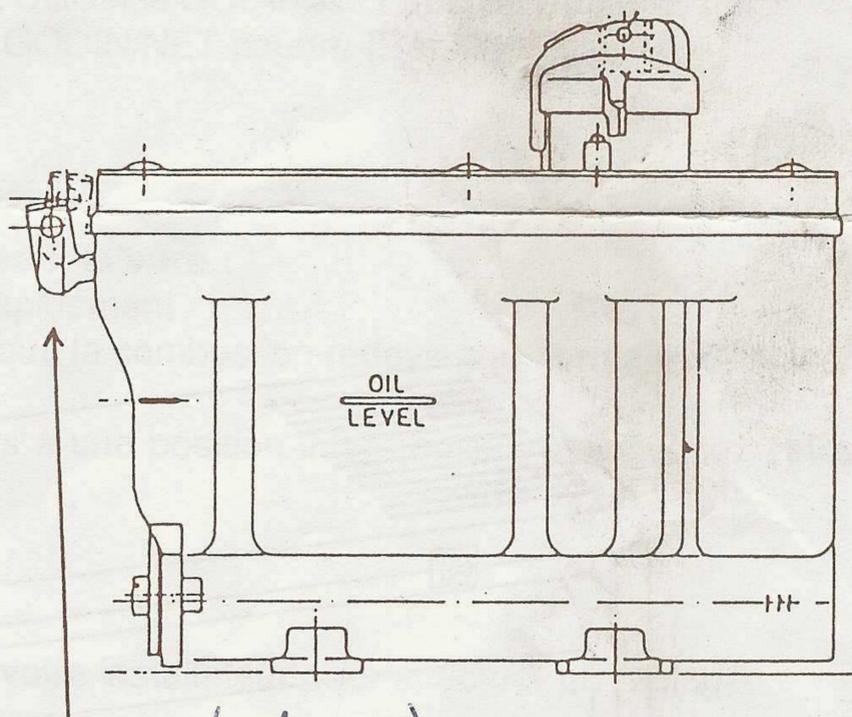
1 fois par saison de chauffe et notamment à la remise en service, nettoyer le filtre de la vanne à débit constant (Fig. 5).

1 fois par saison de chauffe, vérifier la propreté des carneaux de fumées.

Visiter la boîte à fumée par l'ouverture de la buse.

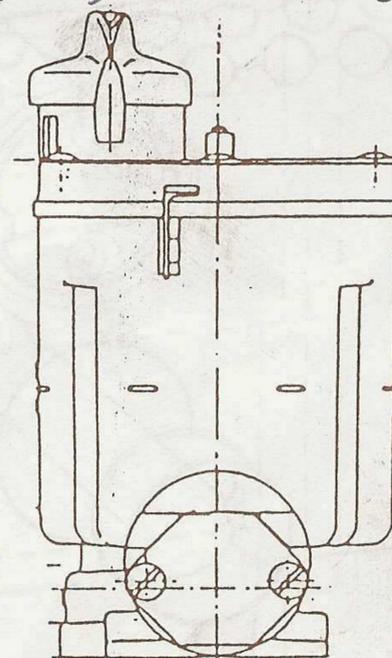
## ARRÊT DE L'APPAREIL

Placer l'index de la manette de réglage en regard du repère "0" si la mise à l'arrêt est prévue pour une longue période, il est commandé de désarmer le levier de la vanne à débit constant et de fermer le robinet du réservoir.



levier *(en bas ouvert)*  
d'armement

Fig. 5



accès au filtre

## TIRAGE

Le bon fonctionnement de l'appareil dépend surtout du tirage que peut produire la cheminée. A la position de réglage d'allure maximum ("6"), après 1 heure de fonctionnement le tirage doit atteindre 1,5 mm CE. Si ce n'était pas le cas, non seulement le rendement de l'appareil serait affecté mais de plus son encrassement serait très rapide. Il faudrait donc sans tarder prendre toute mesure nécessaire pour améliorer le tirage. A l'allure ralentie (réglage en position "1") le tirage doit atteindre 0,8 mm CE environ.

REMARQUE : Si le tirage dépassait franchement 2 mm CE, il serait nécessaire de régler le modérateur de tirage. Dans ce cas pour les 3840 et 3841 débloquer la fermeture avant de procéder au réglage (Fig. 6). La valeur du tirage ne peut être vérifiée qu'à l'aide d'un déprimomètre. Tout autre moyen de contrôle avec une flamme de bougie ou autre ne peut que donner des indications sans valeur précise. Si les conditions de tirage sont remplies, vous devez être totalement satisfait de votre appareil.

### IMPORTANT :

Il est nécessaire de mettre en place le modérateur de tirage sur le 3841 :

Pratiquer comme suit :

- 1) démonter la tôle de protection arrière
- 2) placer le modérateur et le fixer
- 3) fixer la buse
- 4) remonter la tôle de protection arrière (Fig. 7).

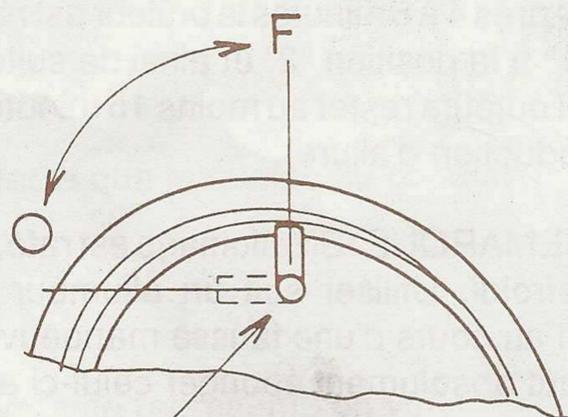


Fig. 6

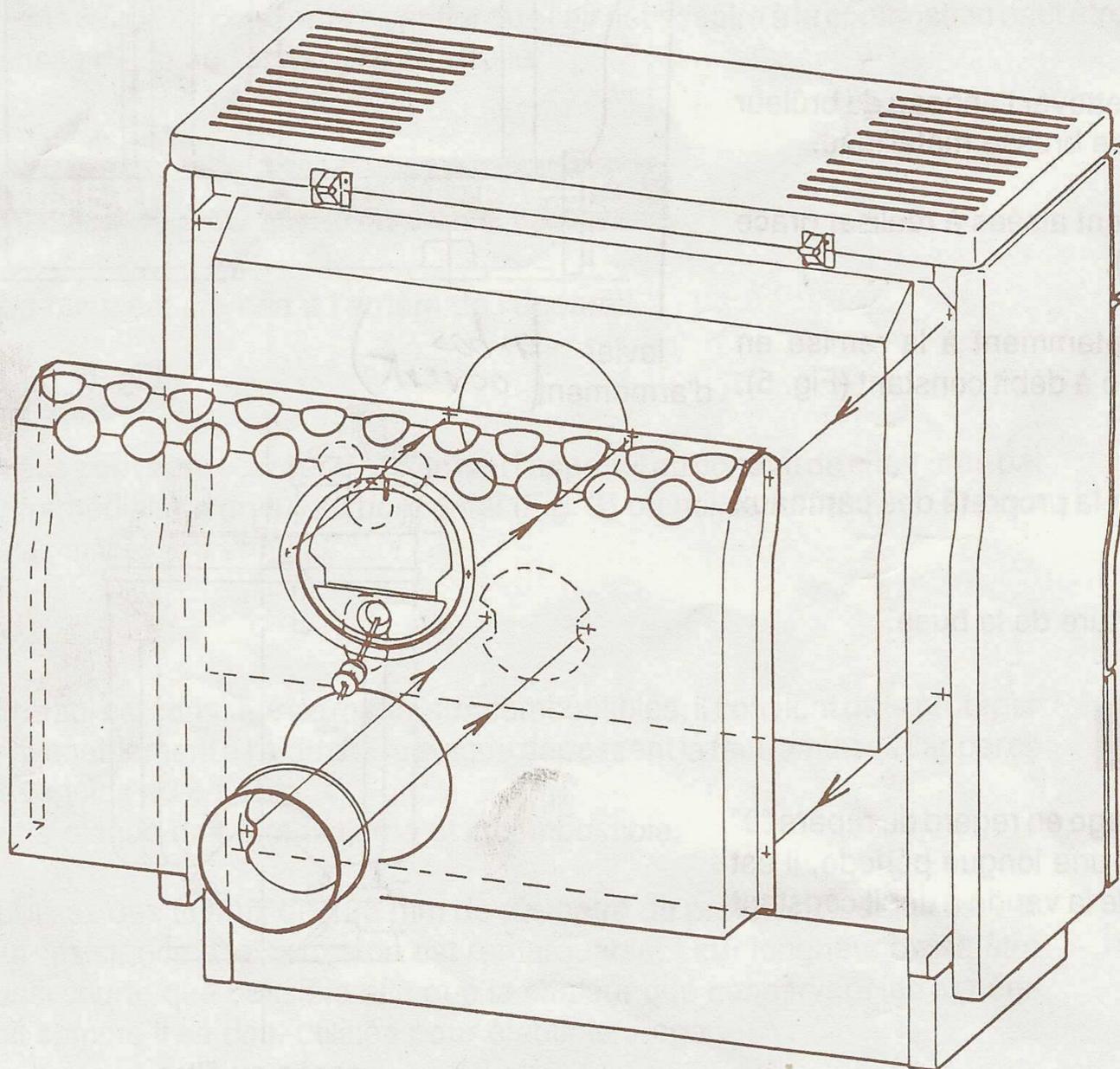
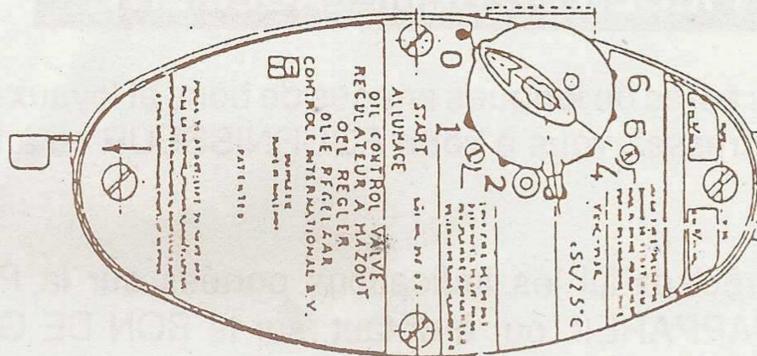


Fig. 7

## RÉGLAGE DU DÉBIT DE FUEL

NOTA : Il n'est pas nécessaire de modifier ce réglage tant que la viscosité du combustible ne varie pas.

Sur le dessus de la vanne à débit constant sont disposées deux vis de réglage : l'une porte l'inscription " Diminution débit maxi " l'autre "Diminution débit mini ". Il n'est pas possible d'augmenter les débits.



- Si le débit minimal est trop fort, tourner la vis dans le sens de la flèche.
- Si le débit maximal est trop fort (flamme fuligineuse trop longue) réduire le débit en tournant la vis de réglage dans le sens indiqué par la flèche.

Le réglage maximal des débits étant extrêmement sensible et précis, il est conseillé d'agir sur les vis de réglage avec la plus grande précaution. Toujours commencer par le réglage du débit minimal.

## RAMONAGE

Faire ramoner et vérifier l'état de votre cheminée au moins 1 fois par an. A cette occasion s'assurer du bon état des joints des portes.

Visiter les chicanes par le trou de la buse et déposer le tampon. Utiliser le GODIN/NET spécial vitre pour nettoyer le hublot (Réf.0009). Pour l'entretien de vos conduits, utiliser GODIN/NET poudre (Réf. 0008).

## QUELQUES CAS D'ANOMALIES

- **A l'allure maxi la flamme devient longue et fumeuse et salit la vitre :**

1ère cause possible : - la position "6" a été amenée trop rapidement  
- replacer la manette à "0" et attendre que la combustion redevienne normale. Replacer ensuite la manette selon l'allure désirée.

2ème cause possible : - Le débit est trop fort. Placer alors à une position intermédiaire et prévenir votre installateur pour effectuer un réglage.

- **Au ralenti, la flamme est fumeuse :**

Cause : débit mini trop faible

Placer votre manette à une position plus élevée et prévenir votre installateur pour effectuer un réglage.

- **La flamme est fumeuse à toutes les allures :**

1ère cause : les orifices du brûleur sont obstrués, nettoyer le brûleur.

2ème cause : le tirage est insuffisant, prévenir votre installateur.

- **L'appareil s'éteint :**

1ère cause : réservoir vide

2ème cause : Obstruction par des impuretés

a) dans le réservoir

b) dans le filtre de la vanne à débit constant

c) dans la fente de la tige doseuse de la vanne à débit constant

d) au té dégraisseur

Faites appel à votre installateur pour effectuer un nettoyage.

**RAPPEL :**

La cheminée, par son tirage assure l'aspiration de l'air que va utiliser le brûleur pour alimenter la combustion. La cause principale du noircissement est dû à une insuffisance d'air, donc le plus souvent à un tirage défectueux.

## PIÈCES DE REMPLACEMENT

Si après de longues années de bons et loyaux services le remplacement de certaines pièces s'avère nécessaire, adressez-vous à votre FOURNISSEUR ou à tout PROFESSIONNEL DÉTENTEUR DE NOTRE MARQUE.

Précisez-lui les indications portées sur la PLAQUE SIGNALÉTIQUE, celle-ci est placée à l'ARRIÈRE DE L'APPAREIL ou, à défaut, sur le BON DE GARANTIE, à conserver impérativement même après la date de péremption.

En possession des nomenclatures et de toute la documentation technique relative à notre fabricant, celui-ci sera en mesure de vous fournir rapidement toute pièce de remplacement et procéder aux réparations justiciables de ses compétences.

## RESPONSABILITE

*Nous vous rappelons que la responsabilité du constructeur se limite au produit tel qu'il est commercialisé et que l'installation et la mise en service sont sous la responsabilité entière de l'installateur qui devra intervenir selon les règles de l'art et suivant la prescription de la notice.*

*Afin d'améliorer constamment la qualité de ses produits, la Société GODIN se réserve le droit de modifier ses appareils sans préavis.*